

## The Language of Voynich Manuscript: Patterns and Rules

By Pardis Motiee

---

Voynich Manuscript is an old mysterious book with strange and unfamiliar writings. It was carbon dated to the early 15th century. The manuscript was discovered by Wilfred Voynich in Italy, 1912. And so far, despite many efforts, no one has been able to read its content . Many believe that the book is coded and this is a reason for our inability . In the following, I will discuss how to decipher Voynich Manuscript and would reveal the first page which is the words from the possible author.

*Keywords:* Voynich Manuscript, Patterns, Language

---

### 1. Introduction

MS 408, commonly known as the “Voynich Manuscript,” has been called the world’s most mysterious book.(1)It is named after Wilfrid Voynich, a Polish book dealer who purchased it in 1912. The folios are made of calf skin and have been carbon-dated to the early 15th century (1404–1438)(2)

The manuscript is profusely illustrated, and from these illustrations it appears to be a scientific or medical work from the middle ages.(3) the largest section of the manuscript—consist of 113 large detailed colourful drawings of plants and herbs, with text carefully written around the imagery. (4) other sections are considered Astronomical,containing zodiac-like illustrations; Balneological ,mainly containing drawings of baths filled with green or blue colored liquids ; Cosmological, consisting of circular illustrations; Pharmaceutical, containing drawing of small containers and plant organs, and Recipes, containing very dense text with drawings of stars in the margins.(5)

The language and script of the book have been unknown for quite long time.In some ways, "Voynichese," the nickname for the writing, acts as a language. In other ways, it doesn't (6 )in the 600 years that the Voynich manuscript has existed, we know of no one who has been able to read a word or use it to accomplish anything useful.(7) but some researchers think the manuscript does contain a message. (6)

Voynich manuscript has attracted the attention of code-breaking experts ever since 1917 (3) the coding could have motives such as importance of content and fear,as in the medieval alchemy was a crime (8) Although most of the mystery will remain for a long duration , but by using a modified set of alphabets and deletion of specific patterns I was able to see the meanings and find identifiable sentences.

---

March 4, 2021.

Email: paraottee@gmail.com

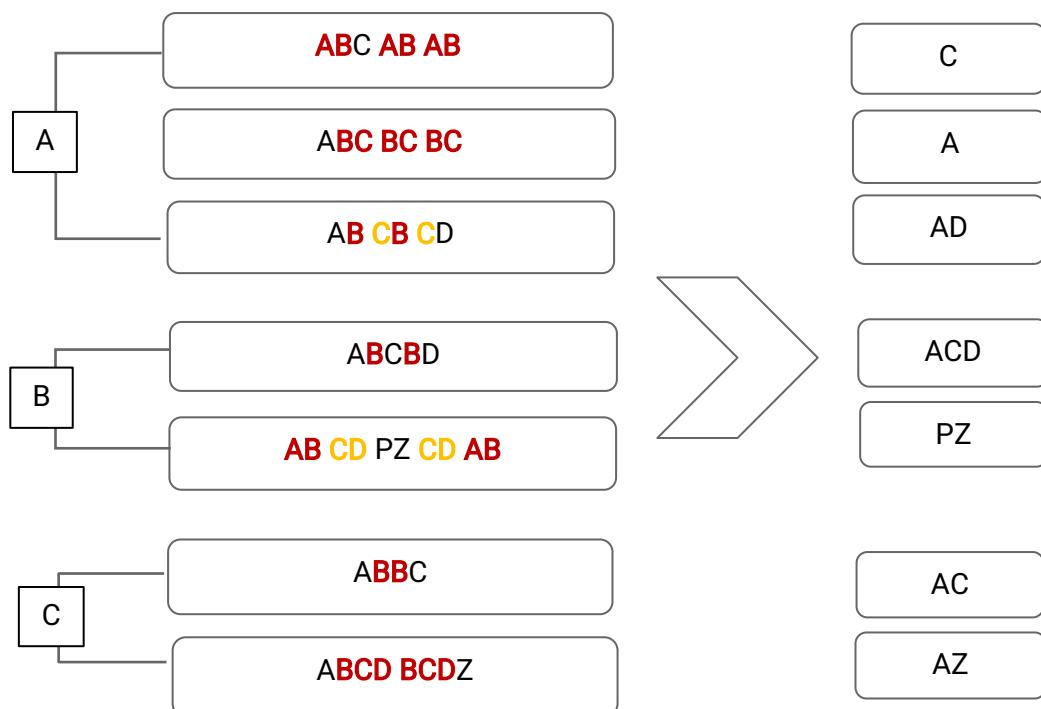
## 2. Overview

### Transcription:

For transcription an alphabet set was essential. By taking a look at oldest scripts a variety of similar signs had been found. The signs were mostly picked from Brahmi descendant scripts, Greek and Latin. In the process, I would apply different sounds of letters for the same sentence and when the words made relevant meanings to the pictures, the alphabet would be in list. After the set was complete, the writings were transcribed using English keyword and based on the sounds representation (fig 2.).

### Steps to take:

After preparing the transcript, I could see repeated parts at the end of sequences, and a few Persian words. The hidden text was mined by help of recognizable patterns. In general, there were many repeating parts in manuscript. They belonged to the three main categories of alternative , inverse, and twin (fig 1.) By pursuing specific omission rules, the process started from left to write till the end of sequence. The next step was to change English letters to Farsi substitutes. In this stage, mostly all resulted words were identifiable and many clear sentences have been observed.



**Fig 1.** Omission rules. Patterns in the manuscript can be sorted into three kind,  
a. Alternative, b. Inverse, and c. Twin.

Vowels											
phonetic	ʌ	i	eɪ	əʊ							
Consonants											
phonetic	p	t	θ	s	r	dʒ	k	h	m	n	d
Compound											
phonetic	rɪ	pʌ	gʌ	rɪə							

**Fig 2.** Symbols and their sound. The letter v (ə) is both a consonant and vowel.

### 3. Resulted translation of page one

By deleting patterns of the transcript, the meaningful words emerged which were in old style and had to be checked from dictionaries ( Table 1.):

(I) G. A. H. V. Ri. A. T, A. R, V. P. A. M, T, R. V, Pa. R. T. H, V, Ri. D. H, J. D. T. S, H. D. R, A, D. R. V, Y, A. P. A. M, J. D, Y, S. A. M, H. V. M. R, J. T. Ri. V, D. R, V. Ri. A. M, J. D. S, A. R. V, H, S. A. R, A. M, H. V, S. D. M, T, D. R. T. P, Pa. A. R, S, H. A. Y. R. V, A. T. A. R, A. M, D. R, Ga. A. M|(II) D. S. A. R, V, D. T, Pa. D. V, D. V. S. A. R, J. H, Ga. D. A. M, J. D. S. A. R, V. J. T, J. D. S, Ri. A. D, P. A. D. T, A. D, Pa, D. H. A, S. A. M, A. D. R, Ri. D. H, S. A. M, J. D. H, Ga. D. T, J. D. S. V|(III)V. S, Pa, D, Pa. T. V, P. A. M, D, V, Pa. D. S. A. T.H, D. Ri. J. D, V, A. Y. R. A. M, T. D. R, J. D. S, H. Ria. A. V, S. A. M, J. D, Ria. T, Ri. D. S. A. M, V, D. S. A. M. T. H, Ria. A. V. J. T, D. T. S. A. M, A, D, A. D. T, S. V, D. Ri. D, S, Pa. V, Ri. D. T, S. A. M, J. Ria. T. V, Ria, A, J. T. V, D, A, J. D, R, S. A. M, J, A, S. D. R, A. D. S. A. M, J. D, Ri. D, V. A. D, Pa. T. V, A. T. Ri. A. M, P, S. A. M, V. P. D, T, Ri. D. S. J, Pa. D. A, R, Ria. V. S. H, S. A. R, J. Pa. A. M, D. Ri. A. M. R, A. T, R. A, P. D. T, H, S. A. Pa, J. D. Ri, D. R, T. V, S. A. M, Ria. D. V|(VI) Pa. D, A. M, D. Ri. A. M. V, A. D. T, P. J. D. S. T. H, J. D, P. V. S. T, A, R. D, S. A. R, V. S. A. M, A. D. T, S. A. M, Pa. A. T, S, J. T, Ri. A. M, S. A. R, J. T. V, Pa. A. R, Ri, J. D. V, D. Ri. D. T, S. A. M, G. A. R, Pa. D. T, S. A. M, Pa. D. T. S. A. R, V. A. T, A. H, V, S. A. M, T. V, Ri. M, D. P. A. D. T, P. A, H, T. D, J. D. S, Ria. J. A, Pa, D. Ri. A, S. A. T, A. P. D. R, J. D. H, T, Ri, T

"(I) The time/song I pass through the deserts to go to Parete and there is enormous horizon. I will be separated from border, on water. Homer Jattari and I am in desert. There are giant animals. I vanished to Persia, wonderful attar, the cloddy step.(II) Steps with throbbing sound, filled with effort. I found a frozen sheep and its foot also became torn pieces.(III) And with force I pass. Running. With group of constellations in scaled circles. I'll become separated from sea and into water way. Found the material, teared,..., The wall of that also becomes teared. From sea wind. I go to herbal attars. And face of horizon is to the sea of Japan. Attar is..., of sea in the provision.(VI) I am in seashore. The wind makes throbbing sound. My messenger comes with a set of skins. I became dark. Plant, the dirty face,..., decreasing of that adding plant. Adjusting cleaning. To the water of sea river. Jattari. "

### **Phonological process:**

Changing of *s* to *sh,v* and *p* to *b* have been observed

*Sam - sham, sorus - sorush, vapam - bepam, vari - bari, vad - bad , pa dasteh - ba dasteh*

### **Guiding words:**

Words in same/relevant meanings were present which joined contents.

*Ap* (water) *daria* (sea), *adarideh* (cut, torn) *ghadat* (cut, pieces), *ghadam*(step) *gam*(step)

### **Verbs person:**

Person of verbs were accurate and related to the subject.

*Mahv shodam* (1sg), *joday shodam* (1sg). *Ast* (3sg), *Arad* (3sg).

### **Unique used words:**

Some words with sanskrit root have been seen : *pat*, (patram, leaf/plant) and *padat*, (pada, foot) .

Arabic verb *vajadat* (I found) happened unexpectedly.

## **4. Facts that supported the observation**

### **Language:**

The patten rules of voynich language evokes the Zargari language. Zargari (or Romāno, as it is called by its speakers) is the only genuine Indo-Aryan language still spoken in Iran.(9) It is not really a language but a coding of vocabulary and sounds. After each letter of a word, the letter *z* is pronounced; example the word شما would be میزی آزایزم or the sentence من می آیم میزما change into میزی آزایزم. In this language, it is customary to convert a special letter into another in all words. With this interpretation, many languages can be expressed, although so far this rule has been applied to Persian.(10)

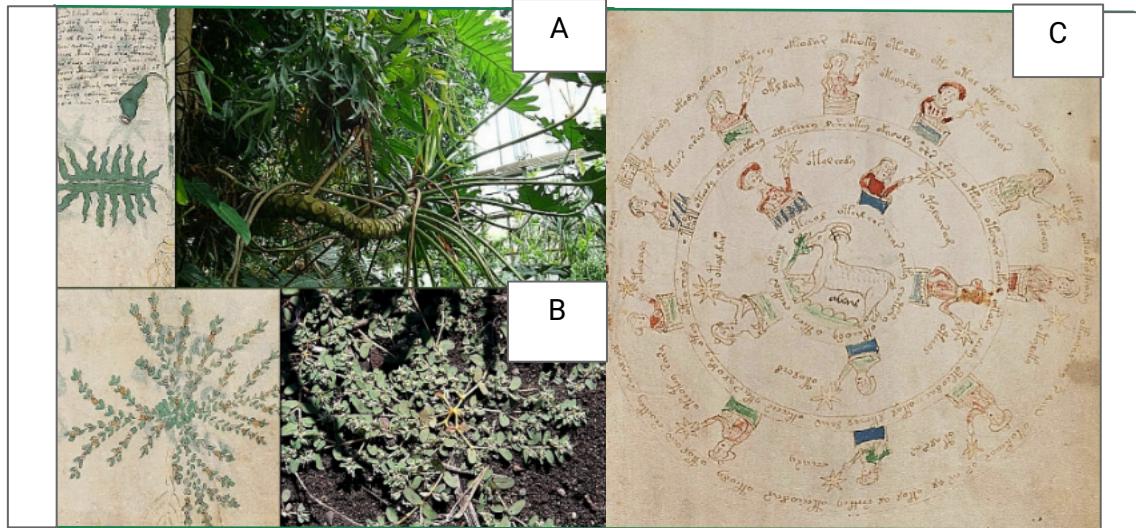
According to different dialects and rules of exchange, Sometimes letters become interchangeable, The same phonological process to the voynich was found in Farsi(11,12,13) :

S - SH	V- B	P-B
پشت = پست	کبر= کور	باختر = آباختر
خروس = خروش	گرمابه = گرماده	بادید= پدید
ریکاسه = ریکاشه	نبشتن= نوشتن	بگاه = پگاه

A few Sanskrit terms and Arabic verbs have been observed. Sanskrit and Persian share many words on the other hand in Persian dialects, words similar to sanskrit have been found. Arabic was a language pretty known to the people in that era, there are books of Persian poets in Arabic during 15th century. Farsi itself contains many Arabic derived words. Further, the translated text points *Pars* the specific name for Persia. And a major part of vocabulary were gathered from Farsi language .

### Meanings and illustrations:

Some facts in illustrations showed indisputable relevance to the resulted translation. Statement of sea travels provides a reason for presence of specific species native to the unknown continent in 15th century, America. Which are seen in the manuscript illustrations(Fig 3) Archeologists have recently discovered European beads and some evidence of new world exploration before the times of Columbus (15) The meanings as navigating with constellations in scaled circles match with the astrology circles, and revealed the human figures were a point of dividing circles. And the fact that most of the pages contain herbal drawings was reasoned by talking of wonderful attars. The skin mentioned in the translation may also refer to the pages which are made of calf skin.



**Fig 3.** illustrations that support observation. a. Tree philodendron; a tropical plant in the family Araceae. It develops a single, unbranched, 4-inch diameter trunk supported by long, dangling rope-like roots. The large, showy leaves are attached to the trunk by long, smooth petioles. The pedal-less flowers are enclosed in a spathe, a modified leaf, which is often mistaken for the flower itself. It is native of the tropical regions of South America. b. Spotted spurge ;a small fast-growing annual plant in the family Euphorbiaceae, with creeping to semi-upright stems. Its slender stems are often reddish, and contain a milky sap. It is a plant native to eastern North America, usually considered as a weed in gardens. c. Circular illustration in astrology pages of the manuscript. The animal in the center represents the astrology house and each human figures has a star in their hands. 360° of inner and outer circles are divided by these human figures' seats. The inner circle is divided into 5 parts, each about 72 degrees. And the outer circle is divided to 10 parts, each about 36 degrees.(14)

## 5. Conclusion

With series of observations and the content which is relevant to the voynich pictures, it is concluded that the rules applied were correct and the language could be an old constructed Persian dialect.

## References

1. General Collection, Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University  
<https://beinecke.library.yale.edu/collections/highlights/voynich-manuscript>
2. Voynich manuscript. (n.d.). Wikipedia. Retrieved March 4, 2021, from  
[https://en.m.wikipedia.org/wiki/Voynich\\_manuscript](https://en.m.wikipedia.org/wiki/Voynich_manuscript)
3. Zandbergen, R. (2019). The Voynich MS - General Introduction. The Voynich Manuscript. <http://voynich.nu/intro.html>
4. Blumberg, N. (2016, November 29). Voynich manuscript. Encyclopedia Britannica.  
<https://www.britannica.com/topic/Voynich-manuscript>
5. Reddy, S., & Knight, K. (2011). What We Know About The Voynich Manuscript. ACL HLT 2011, 78.
6. Pappas, S. (2018). Lost Language, Code or Hoax? Why the Voynich Manuscript Still Stumps Experts. Live Science. <https://www.livescience.com/why-voynich-manuscript-is-undecipherable.html>
7. Grady, C. (2017, September 18). The 600-year-old riddle of the Voynich manuscript, explained. Vox. <https://www.vox.com/voynich-manuscript-explained>
8. MKman34. (2021, February 5). Motive for voynich code [post]. Reddit.  
[https://www.reddit.com/r/voynich/comments/motive\\_for\\_voynich\\_code](https://www.reddit.com/r/voynich/comments/motive_for_voynich_code)
9. Hassan Rezai Baghbidi, December 2003, The Zargari language: An endangered European Romani in Iran, Romani Studies. <https://doi.org/10.3828/rs.2003.5>
10. زبان زرگری. (n.d.). Wikipedia. Retrieved March 4, 2021, from  
[https://fa.m.wikipedia.org/wiki/زبان\\_زرگری](https://fa.m.wikipedia.org/wiki/زبان_زرگری)
11. و . (n.d.). In Dehkhoda. Vajehyab. Retrieved March 4, 2021, from  
<http://www.vajehyab.com/dehkhoda/>
12. پ. (n.d.). In Dehkhoda. Vajehyab. Retrieved March 4, 2021, from  
<http://www.vajehyab.com/dehkhoda/>
13. س. (n.d.). In Dehkhoda. Vajehyab. Retrieved March 4, 2021, from  
<http://www.vajehyab.com/dehkhoda/>
14. Motiee, P. (2021, February 13). Voynich Manuscript : First Page Completed. Theoreticalist. <https://theoreticalist.blogspot.com/2021/02/voynich-manuscript-first-page-completed.html>
15. McGreevy, N. (2021, February 10). Venetian Glass Beads May Be Oldest European Artifacts Found in North America. Smithsonian Magazine.  
<https://www.smithsonianmag.com/smart-news/tiny-blue-beads-european-artifact-north-america>

## Appendix

**Table 1.** Patterns in page one. Blue :Alternative, Green: Inverse, Red: Twin. Yellow: identifiable in next stages. A & B First layer of omissions , C&D Second layer, I:Paragraph one, II: Paragraph two, III: Paragraph three, VI : Paragraph four

A.					
I	G. V. A. V. H	V. Ri. A. T	A. R	V. P. A. M	J. D. T
	J. D. R. V	Pa. R. T. H	V	Ri. D. H	J. D. T. S. V
	H. D. R. V	Ria. A. R	D. R. V	Ria. Y. R	A. P. A. M
	J. D. R	D. Y. R	Pa. A. R	Pa. A. R	S. A. M
	H. V. M. R	J. T. Ri. V	D. R	V. Ri. A. M	J. D. S
	Pa. D. A. R. V	Pa. D. H	S. A. R	A. M	H. V
	S. D. M	D. P. T. T. V	D. P. T. D. R. D. T. D. P. V	Pa. A. A. R	S. A. M
	D. Ri. A. M	D. R	D. Ri. A. M	H. A. Y. R. V	A. T. A. R
	Pa. A. M	Pa. D. R	Ga. A. M		
II	D. S. A. R	J. V	J. D. T	Pa. D. V	D. V. S. A. R
	J. H	Ga. D. A. M	J. D. S. A. R. V	V. J. T. V	J. D. S. V
	D. Ri. A. D. V	D. P. A. D. T	A. D	Pa. V	D. H. A. V
	S. A. M	A. D. R	Ri. D. H	S. A. M	J. D. H
	Ga. D. T	J. D. S. V			
III	V. S. A. M	Pa. T. H. A. M	D. T. H	Pa. T. V	V. P. A. M
	J. D	J. V	Pa. D. S. A. T. T. H	D. Ri. J. D	Ri. J. D. V
	D. P. A. Y. R. A. M	D. P. T. D. R	D. P. A. M	J. D. S. A. M	H. Ria. A. V
	S. A. M	J. D. V	Ria. T. V	Ri. D. S. A. M	Pa. V
	Pa. D. S. A. M. T. H	Ria. A. V. J. T	D. T. S. A. M	S	S. A. M
	D. M	A. D. T	D. S. A. M	A. D. S. A. M	A. S. V
	D. Ri. D. M	S. M	Pa. V	Ri. D. T	S. A. M
	J. Ria. T. V	Ria. D. R	A. D. R	J. T. V	Ri. D. T
	A. D. T	A. D. T	Ri. D. R	A. A. R	J. D
	A. D. R	A. D. S. A. M	Ri. J. V	Ri. A. V	S. D. R
	A. D. S. A. M	J. D	Ri. T. T. D. T	V. A. D	Pa. T. V
	A. T. Ri. A. M	J. T. D. P. J. D. T	S. V. S. V. S. V	Pa. V	S. A. M. Pa. V
	V. P. D	J. D. T	J. T	Ri. D. S. J. T. V	Pa. D. A. T. V
	S. A. R. A. M	S. A. M	Ria. V. S. H	S. A. A. R	J. Pa. A. M
	D. Ri. A. M. R	A. T. V	R. A. V	Pa. D. P. D. T	Pa. D. T. H

# Patterns and Rules of the Voynich Manuscript

	S. A. D. Pa. D	J. D. Ri	A. D. R	A. T. V	S. A. M
	Ria. D. V				
VI	Pa. D	J. A. M	J. D. Ri. A. M. V	A. D. T	P. J. D. S. T. T. H. V
	J. D. V	P. V. S. T. T. V	A. V	R. D	S. A. R
	V. S. A. M	A. D. T	S. A. M	Pa. A. T	S. A. R
	J. T. A. R	Ri. A. M	S. A. R	J. T. V	Pa. A. R
	A. D	D	Ri. A. M	J. D. V. M	D. Ri. D. T
	S. A. M	G. A. R	Pa. D. T	S. A. M	Pa. D. T. S. A. R. V
	V. A. T. T. V	D. Ri. A. H	D. Ri. V	S. A. M	D. Ri. A. T. V
	Ri. D. Ri. A. M	D. P. A. D. T	P. V. A. V	S. A. H	S. A. T. D
	J. D. S. V	Ria. J. A. V	Pa. V	D. Ri. A. T. V	Ri. T. T. V
	Ri. T. T. V	S. A. T	A. P. D. R	J. D. H	A. D. T
	A. D. Ri	A. D. P. V	A. D. P. T. V		

B.					
I	G. A. H	V. Ri. A. T	A. R	V. P. A. M	T
	R. V	Pa. R. T. H	V	Ri. D. H	J. D. T. S
	H. D. R	A	D. R. V	Y	A. P. A. M
	J. D	D. Y			S. A. M
	H. V. M. R	J. T. Ri. V	D. R	V. Ri. A. M	J. D. S
	A. R. V	H	S. A. R	A. M	H. V
	S. D. M	T	D. R. D. T. D. P	Pa. A. R	S
				H. A. Y. R. V	A. T. A. R
	A. M	D. R	Ga. A. M		
II	D. S. A. R	V	D. T	Pa. D. V	D. V. S. A. R
	J. H	Ga. D. A. M	J. D. S. A. R	V. J. T	J. D. S
	Ri. A. D	P. A. D. T	A. D	Pa	D. H. A
	S. A. M	A. D. R	Ri. D. H	S. A. M	J. D. H
	Ga. D. T	J. D. S. V			
III	V. S	Pa. T. H	D. T. H	Pa. T. V	V. P. A. M
	D	V	Pa. D. S. A. T. H	D. Ri. J. D	V
	A. Y. R. A. M	T. D. R		J. D. S	H. Ria. A. V
	S. A. M	J. D	Ria. T	Ri. D. S. A. M	V
	D. S. A. M. T. H	Ria. A. V. J. T	D. T. S. A. M		A
	D	A. D. T			S. V
	D. Ri. D	S	Pa. V	Ri. D. T	S. A. M
	J. Ria. T. V	Ria	A	J. T. V	Ri
			Ri. D	A. A	J. D
	R	S. A. M	J	A	S. D. R

## Patterns and Rules of the Voynich Manuscript

	A. D. S. A. M	J. D	Ri. T. D. T	V. A. D	Pa. T. V
	A. T. Ri. A. M	J.P. J	S. V. S. V. S	Pa	S. A. M. Pa
	V. P. D	D. T	T	Ri. D. S. J	Pa. D. A
	A. R		Ria. V. S. H	S. A. R	J. Pa. A. M
	D. Ri. A. M. R	A. T	R. A	P. D. T	T. H
	S. A. D. Pa. D	J. D. Ri	D. R	T. V	S. A. M
	Ria. D. V				
	Pa. D	A. M	D. Ri. A. M. V	A. D. T	P. J. D. S. T. T. H
	J. D	P. V. S. T. T	A	R. D	S. A. R
	V. S. A. M	A. D. T	S. A. M	Pa. A. T	S
	J. T	Ri. A. M	S. A. R	J. T. V	Pa. A. R
	A		Ri. A	J. D. V	D. Ri. D. T
	S. A. M	G. A. R	Pa. D. T	S. A. M	Pa. D. T. S. A. R
	V. A. T. T	A. H	V	S. A. M	T. V
VI	Ri. M	D. P. A. D. T	P. A	H	T. D
	J. D. S	Ria. J. A	Pa	D. Ri. A	
		S.A.T	A. P. D. R	J. D. H	T
	Ri	P	P. T		

C.					
I	G. A. H	V. Ri. A. T	A. R	V. P. A. M	T
	R. V	Pa. R. T. H	V	Ri. D. H	J. D. T. S
	H. D. R	A	D. R. V	Y	A. P. A. M
	J. D	D. Y			S. A. M
	H. V. M. R	J. T. Ri. V	D. R	V. Ri. A. M	J. D. S
	A. R. V	H	S. A. R	A. M	H. V
	S. D. M	T	D. R. D. T. D. P	Pa. A. R	S
				H. A. Y. R. V	A. T. A. R
	A. M	D. R	Ga. A. M		
II	D. S. A. R	V	D. T	Pa. D. V	D. V. S. A. R
	J. H	Ga. D. A. M	J. D. S. A. R	V. J. T	J. D. S
	Ri. A. D	P. A. D. T	A. D	Pa	D. H. A
	S. A. M	A. D. R	Ri. D. H	S. A. M	J. D. H
	Ga. D. T	J. D. S. V			
	V. S	Pa. T. H	D. T. H	Pa. T. V	V. P. A. M
	D	V	Pa. D. S. A. T. H	D. Ri. J. D	V
	A. Y. R. A. M	T. D. R		J. D. S	H. Ria. A. V
	S. A. M	J. D	Ria. T	Ri. D. S. A. M	V
	D. S. A. M. T. H	Ria. A. V. J. T	D. T. S. A. M		A

# Patterns and Rules of the Voynich Manuscript

	D	A. D. T			S. V
III	D. Ri. D	S	Pa. V	Ri. D. T	S. A. M
	J. Ria. T. V	Ria	A	J. T. V	Ri
			Ri. D	A. A	J. D
	R	S. A. M	J	A	S. D. R
	A. D. S. A. M	J. D	Ri. T. D. T	V. A. D	Pa. T. V
	A. T. Ri. A. M	J.P. J	S. V. S. V. S	Pa	S. A. M. Pa
	V. P. D	D. T	T	Ri. D. S. J	Pa. D. A
	A. R		Ria. V. S. H	S. A. R	J. Pa. A. M
	D. Ri. A. M. R	A. T	R. A	P. D. T	T. H
	S. A. D. Pa. D	J. D. Ri	D. R	T. V	S. A. M
	Ria. D. V				
VI	Pa. D	A. M	D. Ri. A. M. V	A. D. T	P. J. D. S. T. T. H
	J. D	P. V. S. T. T	A	R. D	S. A. R
	V. S. A. M	A. D. T	S. A. M	Pa. A. T	S
	J. T	Ri. A. M	S. A. R	J. T. V	Pa. A. R
	A		Ri. A	J. D. V	D. Ri. D. T
	S. A. M	G. A. R	Pa. D. T	S. A. M	Pa. D. T. S. A. R
	V. A. T. T	A. H	V	S. A. M	T. V
	Ri. M	D. P. A. D. T	P. A	H	T. D
	J. D. S	Ria. J. A	Pa	D. Ri. A	
		S. A. T	A. P. D. R	J. D. H	T
	Ri	P	P. T		

D.					
I	G. A. H	V. Ri. A. T	A. R	V. P. A. M	T
	R. V	Pa. R. T. H	V	Ri. D. H	J. D. T. S
	H. D. R	A	D. R. V	Y	A. P. A. M
	J. D	Y			S. A. M
	H. V. M. R	J. T. Ri. V	D. R	V. Ri. A. M	J. D. S
	A. R. V	H	S. A. R	A. M	H. V
	S. D. M	T	D. R. T. P	Pa. A. R	S
				H. A. Y. R. V	A. T. A. R
	A. M	D. R	Ga. A. M		
	D. S. A. R	V	D. T	Pa. D. V	D. V. S. A. R
II	J. H	Ga. D. A. M	J. D. S. A. R	V. J. T	J. D. S
	Ri. A. D	P. A. D. T	A. D	Pa	D. H. A
	S. A. M	A. D. R	Ri. D. H	S. A. M	J. D. H
	Ga. D. T	J. D. S. V			

## Patterns and Rules of the Voynich Manuscript

	V. S	Pa	D	Pa. T. V	P. A. M
III	D	V	Pa. D. S. A. T.H	D. Ri. J. D	V
	A. Y. R. A. M	T. D. R		J. D. S	H. Ria. A. V
	S. A. M	J. D	Ria. T	Ri. D. S. A. M	V
	D. S. A. M. T. H	Ria. A. V. J. T	D. T. S. A. M		A
	D	A. D. T			S. V
	D. Ri. D	S	Pa. V	Ri. D. T	S. A. M
	J. Ria. T. V	Ria	A	J. T. V	
		D		A	J. D
	R	S. A. M	J	A	S. D. R
	A. D. S. A. M	J. D	Ri. D	V. A. D	Pa. T. V
	A. T. Ri. A. M	P			S. A. M
	V. P. D	T		Ri. D. S. J	Pa. D. A
	R		Ria. V. S. H	S. A. R	J. Pa. A. M
VI	D. Ri. A. M. R	A. T	R. A	P. D. T	H
	S. A. Pa	J. D. Ri	D. R	T. V	S. A. M
	Ria. D. V				
	Pa. D	A. M	D. Ri. A. M. V	A. D. T	P. J. D. S. T. H
	J. D	P. V. S. T	A	R. D	S. A. R
	V. S. A. M	A. D. T	S. A. M	Pa. A. T	S
	J. T	Ri. A. M	S. A. R	J. T. V	Pa. A. R
			Ri	J. D. V	D. Ri. D. T
	S. A. M	G. A. R	Pa. D. T	S. A. M	Pa. D. T. S. A. R
	V. A. T	A. H	V	S. A. M	T. V
	Ri. M	D. P. A. D. T	P. A	H	T. D
	J. D. S	Ria. J. A	Pa	D. Ri. A	
		S. A. T	A. P. D. R	J. D. H	T
	Ri		T		

I

گاه وریات ار وهم ت رو بارتہ وریده جدش حدا  
 دروی آیم جدی سم هومر جتریو در وریم جدیس  
 اروخ سارام حوسن ت درتب پارس حیرو  
 اتار ام در کام .  
 گاه وری+ات / دراط ار وهم ت رو بارتہ وریده جدش (امت)  
 حد را در روی آب هم جدای سم هومر جتری و در وری ام  
 جد اس (است) وحش محو شدم تا پارس حیرد عطر مدر کام  
 وری: مری، مریه ویم بیم بیام بیباام (رد: کرانه  
 جد: بزرگ مدر: کلخ

گاه وریات ار وپم تا رو پارتہ وریده جد تس حد را در روی آب هم جدای  
 شم هومر جتری و در وری ام جد اس وحش محو شدم تا پارس حیرو  
 عطر مدر کام

هنگامی که از بیابان ها بگذرم تا روم پارتہ و کرانه عظیم است حد را در  
 روی آب هم جدا می شوم هومر جتری و در بیابان ام بزرگ است حیوانات  
 محو شدم تا پارس عطر شگفت انگیز گام کلوخی

II

دکسار و دت بادو لورکلار جه قارم جبار وحبت جدیس  
 ریاد بارت اد با دها سم ادر ریده سم جده قادت جدر  
 و تپاچه قدم جدشار وجدت صرید بادت اد  
 بادها سه ادریده سه عجو قدت جدر  
 تب صدای تب صرید: میش سرمایزه ادریده: دریده  
 و دنیاد و دندیاد و دنیاد و دنیاد  
 وحبت جدیس ریاد وحبت صرید

و تپاچه قدم جدشار وجدت صرید پادتشم ادریده قدت  
 و قدم با صدای تب پر از تلاش یافتم میش سرمایزه ای پایش هم تکه  
 های دریده

III

وس کل د کلار یام د و یاد ساته دریجید و ایرام نتدر حبرس  
 7  
 هریاو سم حب ریات رسیم و دسته ریا و جت دسته اد  
 8  
 ادت سو دریس س بار ریت سم حربایتو ریا اجتغدا  
 9  
 حب ریم ح اسرار اسلام حب رسید و اد یارتو اتریام ب  
 10  
 سم و بیدت رسیم یادا ر ریاوشه سار حیام دریاشرات  
 11  
 را بیدت ح سایح دری در تو سم ریاند  
 12  
 و شدت دیم دو ما دسته دریج معاشر مسخ دصریا و شم  
 13  
 حب ریات رسید شم و دسته ریع و جدت س ملادت شر دریس س  
 14  
 بار ریت شم حربایتو ریع جنت ماجه حب دشمن حاش رسید شم  
 15  
 08  
 حب رسید و اد یارتو عطریم بشم و بیدت رسید شخ ه دریاوش  
 16  
 سر حیام دریاشر عطر بدت حساب حب رسید در تو شم (!)  
 17  
 دریج دریجان - دریان ریع زمین بلند آب راهه مادت ماده اساس  
 18  
 حب: حبدار - دیواره بید - گد، بود

بشدت و پم دو با دسته دریج دوایر متدرج د سحریا بشم جدریا تا رسید شم  
 و دسمته ریع وجدت مادت شو درید پاریدت شم جربایتو ریع جتو دا جدرش  
 هم جایش درد شم ج دریاد واد پاتو عطریم بشم و بد تا رسید شج به  
 دریاوش شر جپام دریامر عطر بدت حسب در تو شم  
 با شدت می پیمایم دویدن با دسته دریجان دوایر متدرج سحر بشم تا رسید  
 شم بسمته آبراهه یافتم اساسش را درید شم جری توری عجتود دیواره  
 اش هم جایش درد شم ج دریاد واد پاتو عطریم بشم و بد تا رسید شج به  
 دریاوش شر جپام دریامر عطر بدت حسب ج دریا در تو شهی من  
 با شدت می پیمایم دویدن با دسته صور فلکی دائیره های درجه بندی شده  
 سحرگاه به کرانه می روم می روم به سمت آبراهه یافتم اساسش را  
 دیواره اش هم جایش دریده شد از باد دریا به گیاهان عطری می روم و بود  
 تا کرانه رخساره به دریای ژاپن عطر بود حسب از دریا در تو شهی ام

با دام دریا سو و دت پهخولته خبر بست ا رد سروشم  
 ادت سم بات س جت ریم سار جتو بار ری جبو دریت  
 سم گر بارت سم پارتسار وات اح و سم تو ریم دیارت  
 با و او ح تد حدس ریجا با دریا سات اپ ح تری  
 به دم دریام واد سه دسته بست آرد سروشم عدت شم  
 بات شبه ریسار آنچه بجبو دریادت شم گر بادشتم پارتسار  
 و تاحه شم تو ریم دیارت بازراوه تمح شریج به دریا شط آب جتری  
 خواه باد عدت تیره گون سخ رخساره ریم چرک هری مسجد داشتم  
 و تاحه کم کردن چیز تو ریم مالین و دراز شدن کیاه بار شسته و  
 بازیز کردن تمح تنخ امریکا نریدن آسال تارکی شک شط رور  
 12 13 14

به دم دریم باد تپ دسته پوست آرد سروشم عدت شم پات شجه ریمسار  
 جتو پریجدو دریادت شم گر پادشتم پادتسار و تاحه شم تو یم دیافت پاو  
 تدج شریج به دریا شط آب جتری

به دم دریا هستم و باد تپ دسته پوست می آورد پیام رسانم تیره گون  
 می شوم رخساره ی چرکین دریای پری گر شم سر و تاحه اش هم تو ریم  
 دیافت پاو دشri به دریا شط آب جتری

دم دریا هستم باد می وزد دسته پوست پیام رسانان می آورد تیره گون می  
 شوم رخساره ی چرکین اگر به دریای پری ها بروم کم کردن آن هم م  
 الیدن و دراز شدن گیاه از شستن آراستن به آب رود بزرگ دریا جتری

دش به معنای آراستن خود میباشد که با حذف ج از تدج و شریج پدید  
 می آید

دریای پری می تواند به معنای پری دریا هم باشد

اگر سروش به معنای آواز باشد می توان اینگونه در نظر گرفت که دسته  
 ی پوست آواز و فریاد او را بلند می کند یا موجب شعر گویی وی می  
 شود